

The Record All-Candidates Meeting tonight

Amédée-Beaudoin Centre,
Lennoxville, 7-9 p.m.

THE RECORD

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897

Invictus Entertainment
& Firehouse Productions

presents
BRETT KISSEL
Airwaves Tour 2015
with Jordan Macintosh
Centennial Theatre

\$38.
tax incl.
\$42.50 via Ovation.ca

October 22
8 p.m.

Centennial
Box office
819-822-9692

75 CENTS + TAXES

PM#0040007682

WEDNESDAY, SEPTEMBER 23, 2015

Hells' Boulanger pleads guilty to 'Kayak' charges

Record Staff
SHERBROOKE

Full-patch Sherbrooke Hell's Angels member Vincent Boulanger settled his accounts on Monday, pleading guilty to trafficking in cocaine.

Two other men, Serge Pinard and Guy Boucher, arrested along with Boulanger during the June 2013 Operation Kayak, also pleaded guilty. With time served, all three should be free by Christmas.

Boulanger had the charges against him related to the province-wide Operation SharQc stayed, but was arrested by the Sûreté du Québec during Operation Kayak. With no criminal record, Boulanger will be released after serving the equivalent of 45 months. He plead guilty to conspiracy to traffic cocaine, methamphetamine and cannabis between Sept. 1, 2012 and June 12, 2013.

Boulanger served as a go-between for trafficker Serge Pinard and brothers Sylvain and François Vachon, two Sherbrooke Hell's Angels currently on trial for murder in Montreal.

Boulanger delivered their share of drug profits to the Vachon brothers from sales on their "territory" while the brothers were in detention, or \$5,000 for each kilogram of cocaine sold, keeping \$1,000 for himself as commission.

He will return to court for sentencing on Dec. 11. Sentencing for Pinard and Boucher is scheduled for Dec. 18. Four others accused in the Kayak case will appear in court on Oct. 7.

Operation Kayak took place on June 12, 2013 with raids in a number of locations around the Eastern Townships. Over 235 police officers from the several local police forces took part in the 235 man operation.

Residents to City: Keep trucks away from 'four corners'



GORDON LAMBIE

The amount of heavy vehicle traffic passing through the intersection of Belvedere, Bel-Horizon and College is a concern to neighbourhood residents, who presented a petition to Sherbrooke city council on Monday night.

By Gordon Lambie
SHERBROOKE

Residents of the area surrounding the "four-corners" intersection of Belvedere, Bel-Horizon, and College streets in Sherbrooke are raising their collective voices about the presence of big trucks on their roads. Doris Turcotte, a resident of Belvedere Street

South, stood before Sherbrooke city council on Monday night to present a petition asking, among other things, that the traffic on the three streets be limited to automobiles only after the completion of the next section of the Highway 410 extension as the large number of transport trucks passing through the sector creates a significant danger and disruption to those living

in the area.

"This is a residential zone not made for heavy truck traffic," Turcotte said, arguing that limiting local road access to smaller vehicles and creating the supporting framework of rules to go along with that would mark a significant improvement in the quality of life of those living in the area.

CONT'D ON PAGE 3



Decorating?

Advice is our strong suit

Ariane Lacombe
Decorator

Monday to Wednesday: 7:30 am to 6 pm
Thursday and Friday: 7:30 am to 9 pm
Saturday: 8 am to 5 pm
Sunday: 10 am to 4 pm



The Record e-edition

There for you
24-hours-a-day
7-days-a-week.
Wherever you are.

Access the full edition of the *Sherbrooke Record* as well as special editions and 30 days of archives.

Renew or order a new 12-month print subscription and get a 12-month online subscription for an additional \$5 or purchase the online edition only for \$82.21.

Record subscription rates (includes Quebec taxes)

- 1 year print: \$155.91
- 6 month print: \$81.85
- 3 month print: \$41.57
- 12 month web only: \$82.21
- 1 month web only: \$7.46

Web subscribers have access to the daily *Record* as well as archives and special editions.

Subscribing is as easy as 1,2,3:

1. Visit the *Record* website: www.sherbrookerecord.com
2. Click e-edition.
3. Complete the form and wait for an email activating your on-line subscription.

Weather



TODAY:
SUNNY
HIGH 22
SUNRISE: 6:35
SUNSET: 6:44



THURSDAY:
SUNNY
HIGH 20
LOW 4



FRIDAY:
SUNNY
HIGH 18
LOW 1



SATURDAY:
SUNNY
HIGH 19
LOW 0



SUNDAY:
MIX OF SUN
AND CLOUD
HIGH 22
LOW 6

Keeping in Touch



5@7 Connect Micro Career Fair

Looking for a new job or career? CEDEC, Global Excel Management, Townshippers' Association's Make Way for YOUTH Project and Champlain College Lennoxville have partnered together to provide one of the most effective and free of charge micro career fairs.

Join us for this special edition of 5@7 Connect on Wednesday, Oct. 7, at Champlain College, 2580 College, Sherbrooke, between 1 p.m. and 7 p.m. for a micro career fair combined with various workshops including how to build your résumé, learning about entrepreneurship as a career choice and more....

The small scale of this career fair, combined with the participation of local employers, educational institutions and organizations, enables jobseekers to have meaningful conversations about their futures. The evening will wrap up with the third edition of 5@7 Connect, an informal networking activity that gives you the chance to speak with human resource recruiters in a more relaxed setting with no barriers.

Interested in knowing who will be there? For the next three weeks employers taking part in the informal networking activity will be featured in this weekly Keeping In Touch column, found in your Wednesday copy of the *Sherbrooke Record* and on our website, Townshippers.org.

Our first featured employer is Global Excel Management Inc. With over 350 talent employees dedicated to meet the needs of more than 320 clients worldwide, their services are offered in several languages, particularly French, English, Spanish, and German. Founded in 1996, GEM specializes in controlling health



TOWNSHIPERS' ASSOCIATION

Jobseekers, 5@7 Connect is back on Oct. 7, 2015, and this time it's also featuring a micro career fair designed to help connect you to potential employers.

care costs in the North American, Caribbean and Mexican health care systems.

Sounds interesting right? But what type of jobs does GEM have to offer? They hire in various sectors, notably in customer service sector, information technology, claims and medical case management, human resources, finance, marketing.

Do you think you have what it takes to work with GEM? Join us on Oct. 7! There is no charge to attend, but registration is required. To register, and for more info, visit 5-7connect.eventbrite.ca. Those who register online before Thursday, Oct. 1, will be entered into a draw to win a one-on-one consultation with the participating employer of their choice.

CHUS User Committee Elections

On Tuesday Sept. 29 at 7 pm, public elections will be held to choose directors to the CHUS User's Committee.

Elections will take place at the Hotel Dieu (CHUS Bowen site) auditorium. A short AGM will be held at 7 p.m., at which time the 15 candidates will introduce themselves. Elections will follow right after. Parking is free for people attending the AGM and elections.

Any person who has a valid CHUS hospital card is eligible to vote. When you arrive, it is important to bring the card with you; you may be asked to present it.

The CHUS User's Committee has the following mandate: inform users of their rights and obligations; foster improvement in the quality of users' living conditions; evaluate their degree of satisfaction with regard to services; defend users' rights and collective or individual interests; and accompany and assist users with any action taken, including filing complaints.

Show your support for this important committee. Get out and vote!

For more information contact Sabrina Marois-Gagnon at 819-346-1110, ext. 13288 (Toll free: 1-877-942-2383) or email comitedesusagers.chus@ssss.gouv.qc.ca.

For more information on Townshippers' Association and our activities, keep reading this weekly Keeping in Touch column in *The Record* and visit us on Twitter (@Townshippers), Facebook and our website www.Townshippers.org. Connect with Townshippers' offices in Sherbrooke at 100 - 257 Queen St. 819-566-5717, toll free: 1-866-566-5717 or Lac-Brome at 3-584 Knowlton Rd, 450-242-4421, toll free: 1-877-242-4421.

Follow The Sherbrooke Record on Facebook and Twitter!

[f sherbrookerecord](https://www.facebook.com/sherbrookerecord) [@recordnewspaper](https://twitter.com/recordnewspaper)

Ben by Daniel Shelton



LOCAL NEWS

Pednault said that a fine could be handed out regardless of the hour if a disruption found by the responding officer to be an offence.

The price of noise is on the rise: Sherbrooke doubles fines for bylaw violators

By Gordon Lambie
SHERBROOKE

The City of Sherbrooke has opted to double the fine it can levy against people who make too much noise within the city limits. The change comes among a list of modifications to city bylaws that relate to a broad range of subjects both specific and quite general

According to the newly modified laws, any individual or organization found to be shouting, screaming, singing, banging on objects or using any sound amplifying device to a degree deemed excessive on public or private property in the city of Sherbrooke can be fined for their offence. The fines applicable will now start at \$100 and range up to \$1,000 for individuals or \$2,000 for businesses or organizations that are first-time offenders. Second offences double that maximum to \$2,000 for individuals and \$4,000 for businesses or

organizations.

“It will help us in our work,” said Robert Pednault, director of the Sherbrooke Police Service. “We don’t give a fine every time, but when we do intervene at a party or festival and the fine is only \$50, people say, ah, well, it is only \$50”

Though the police chief admitted that people could shrug off \$100 as easily as they can \$50, he argued that the act of doubling the minimum fine was a significant gesture on the part of the City and that anything more might have been perceived as extreme in a single stroke.

Pedneault explained that police are charged with assigning the fines on a discretionary basis and suggested that having a more significant fine as a baseline puts a greater weight behind the decision to fine or not. Asked about the conditions under which someone might receive a penalty for a noise infraction,

the chief took a moment to make an important clarification.

“There is this idea in the city that it is okay to make noise as long as it is not between 11 p.m. and 7 a.m.,” Pednault said.

“Yes there is a specific article with regard to noises between those hours, but excessive noise that bothers neighbours can be made at any time.”

Stating that excessive noise is excessive no matter what time it is, Pednault said that a fine could be handed out regardless of the hour if a disruption found by the responding officer to be an offence. He said that the understanding that noise laws only apply between the hours of 11 p.m. and 7 a.m. is a misunderstanding on the part of public that needs to be corrected.

Pednault added that the changes do not necessarily come as a result of issues with noise in the university sectors, but added that those issues were a con-

tributing factor.

Illustrating the diversity of the noise issue in the city Marc Paré, a resident of St-Michel Street in Fleurimont, presented himself at the council’s question period to criticise the noise levels at the neighbouring Sylvie-Daigle Park. Playing a recording of boisterous ambient noise he can hear from his house while the sports fields in the park are in use, Paré asked what the city is ready to do to save local residents from the plight of noise inflicted upon them during the summer sports season.

The resident drew support from Fleurimont councillor Hélène Dauphinais who said that she has heard a number of such concerns over her time in office, but also light criticism from councillors like Jean-Francois Rouleau who argued that the point of the city’s noise bylaws is not to create a cone of silence over the city, but to invite balance between noisy activities and the peace of residents.

BRP hopes new Spyder will attract police attention

Record Staff

Bombardier Recreational Products is hoping to break into the police motorcycle market with a new version of its three-wheeled Spyder.

Last year, the Valcourt-based company lent a BRP Can-Am Spyder F3-P equipped with lights and side cases to the Sherbrooke Police Service, which currently uses Harley-Davidsons. The Sûreté du Québec uses motorcycles manufactured by BMW.

The Sherbrooke police tested the specially-equipped vehicle last summer, but have not released the results, but the

force says it has not as yet made any decision to switch to the new machines.

The three-wheeled Spyder eliminates two major irritants for police, a company press release says, in that it is virtually impossible to overturn and increases visibility in traffic.

The company says it consulted several motorcycle experts in the field of law enforcement to design and equip the vehicle so that officers can to perform their functions in a safe, efficient, and comfortable manner.

BRP manufactures other vehicles used by police forces, such as quads, watercraft, and snowmobiles.

Traffic slowdown likely near downtown library

Record Staff
SHERBROOKE

Traffic on Belvédère Street North and Marquette will be slowed today, beginning at 8 a.m. today as city crews wash the windows at the Éva-Senécald municipal library on Marquette Street in downtown Sherbrooke.

Work on the Belvédère Street side will be done in the morning with crews

moving on to the Marquette Street side in the afternoon.

Traffic is expected to be slowed down slightly as the work will take up space on a lane on each street.

In addition, parking on Marquette will be unavailable while the work is in progress.

Signallers will be on hand to ensure pedestrian safety around the building during work.

No trucks please

CONT'D FROM PAGE 1

The petition further demands that vehicles heading to and from DGL Construction on the western end of Bel-Horizon Street be required to access the 410 extension via Dunant Street, rather than have them cut up though what should be quieter local neighbourhoods. To help with that redesign, the petition also stated that the 70 kilometer per hour zones approaching the corner should be set to 50 km/h instead.

“I think it probably should be set at 50, but it will be hard to control,” said Lennoxville Borough President David Price, pointing out that while the city manages and maintains the roads, they are currently a Ministry of Transport overseen truck route. Though it is the city’s responsibility to put up signage and maintain the roads, the MTQ needs to approve any decision that is made.

The Borough President argued that the completion of the next section of the 410 extension, planned to meet up with the 143 on the south end of Lennoxville, will go a long way towards

resolving the issue.

“I don’t think there will be any problem with it,” Price said. “I’ve already talked to the MTQ about this.”

Price added that what is important in seeing the petition tabled is that it adds extra weight to the argument that the existing truck route need to be redesigned to channel the heavy traffic onto more appropriate roadways. Though the areas mentioned in the petition are almost exclusively in the Mont-Bellevue borough rather than in Lennoxville, the borough president said that the decisions made will have an impact on life in the former town as well.

“It’s basically the argument that’s been going on for many years; we don’t want the trucks back there and we want to be able to start putting up stop signs,” Price said. “The corner of Vaudry is a good example; we have an accident on the corner of Vaudry and College roughly once a month.”

The residents’ petition was accepted by the city without comment for further analysis.

Follow The Sherbrooke Record on Facebook and Twitter!

[f sherbrookerecord](#) [@recordnewspaper](#)

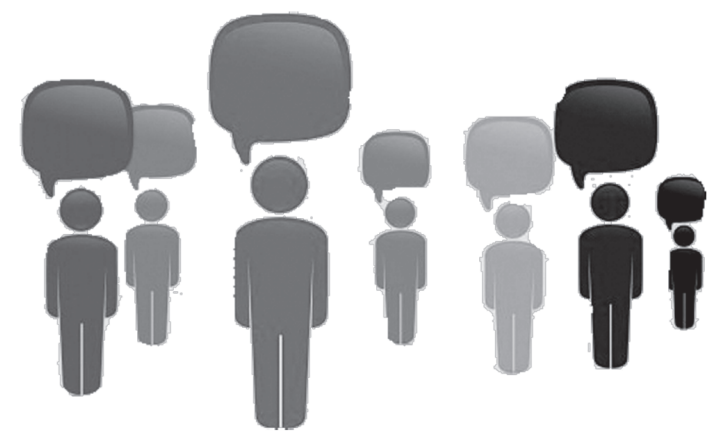
Candidates' Forum

THE RECORD

The Record would like to invite the public to attend a candidates' forum, September 23, at 7 p.m., at the Amedée-Beaudoin Centre, Samuel Gratham St., Lennoxville.

Candidates seeking election in the **Compton-Stanstead Riding** will respond to questions in English and French from reporters on relevant themes, followed by questions from the public.

The forum will be moderated by Heather Keith.



For further information contact Matthew McCully at mmccully@sherbrookerecord.com

THE PET CONNECTION



Jen Young

A worthy celebration this weekend



weeks. Unfortunately, her owners had gone through a hard time while she was with us and neither of them could keep her anymore. I had no idea what to do. So I did what I thought everyone was to do, bring her to the SPA. Because I had spent a lot of time with her, her well-being was of the utmost importance to me. I cared about her now, just like I did all the daycare animals that came to stay with us.

The SPA told me how it worked. The woman on the phone told me that she would be kept and if she passed the "adoptability criteria" she would be put up for adoption. Abby is a chocolate lab, but she has a very strong personality when she first meets other dogs, which could be construed as aggression. Also, she had a bum knee that was going to need vet attention too. With these issues, would she pass the criteria?

I was completely ignorant to how the steps worked. I think I was like many other people in thinking, "Oh, can't keep my animal. I will take it to the SPA and they will find it a perfect home," and I was set back by the reality, which exists because of the amount of people who do give up on their animals. Trust me when I say it happens very often and, of course, these criteria exist or the SPA would have to be four storeys high and have dozens of employees. Because

I knew Abby, because I loved her, I could not take that chance. She was already adjusted and loved so she became my very first Pet Connection, the one that now lives in my home with my pack of dogs.

Now, knowing how many animals are given up, how many animals are stray and sick with no one to help them, and how many animals don't pass the criteria, I decided I was going to try and help as many as I could; and that's how it all started. I really expected to help a few here and there. I thought it would become a rewarding pastime, but more and more people started hearing of what I was doing and more and more animals started coming and needing help. I aimed to help the ones that had the lowest chance of passing any criteria. I went from helping a few to helping 40 at a time, within three years. What started as a pastime turned in to a way of life, while still working my regular hours at the store. My family got used to having many visitors with four legs at home, not seeing me very much, and they also got used to fewer trips and fewer extravagances because the money was being used to help the animals, which they have never complained about.

The puzzle fit together perfectly.

I had the space to keep the animals I helped separate from the business services and I focused on them while I focused on my job. It was a perfect setup.

Two years ago, my world shook.

I had done my job and Terry was ready to sell the store, which meant that my time as the manager and my goal to help animals in need was ending.

My options were to return to reporting and walk away, or embark in a new career, but instead, my husband, knowing how much the animals and my new mission meant to me, mentioned, "Why don't we buy the store so you can keep doing it?" Tough call.

Helping the animals was indeed my new way of life, but it was also a costly one. Vet expenses ranged between \$1,500 and \$2,000 a month, which I was paying for from my paycheques... could we afford to take on another expense?

Admittedly, we didn't really sit down and run the numbers, the 50 wagging tails and purring faces were the real decision-makers. The thought of having to bring them to a shelter or the SPA after I had already brought them in and healed them is what made me decide to take the giant leap.

If I had a dollar for each time I was ready to throw in the towel, due to the stress and hardship that comes from

owning a business that must pay its own bills in order to allow me to continue to help animals, which costs thousands of dollars, I would be rich.

We try and keep a small business afloat and we try and keep abandoned and neglected animals alive and hopefully find them new homes and a second chance at life and love. I definitely wouldn't call myself a savvy business owner, because no real business owner would do what we do: work insane hours to keep the business afloat to turn around and spend any profits made on saving sick kittens and puppies. However, we have something other business owners don't — the right to say our efforts save lives.

My family has become a family who struggles to make ends meet, not to take a fancy trip, not to own a fancy car or clothes, but to be able to give an animal something that someone somewhere took away; happiness.

To date, our efforts have helped over 800 animals. That is what we will celebrate this Saturday. Lives that were destined for death, but now healthy and happy. That is worth celebrating. For our party on Saturday, we will have a giant bake sale, garage sale, fun stuff for the kids and the store will all be tax free from 9 a.m. to 4 p.m.

While I can never say for sure that we will be able to financially make it through another few years, this weekend we celebrate the years that we have and the lives that we have been honoured enough to help and we hope many of you will come and help celebrate with us.



This page is provided by Blue Seal - The Animal Nutrition Centre and The Pet Connection.

DOG GROOMING

Let our professional groomers pamper your pet

Personalized Care is our #1 priority

Grooming your dog is an important part of his overall care

FOR YOUR CONVENIENCE
Grooming
7 days a week

call today
for an appointment



1730 Wellington Street South Sherbrooke

819-348-1888 blueséal@agrianalyse.com



Bell Let’s Talk spokesperson Hughes says mental illness an ongoing battle

By Lori Ewing
The Canadian Press
TORONTO

Movement has always been a part of Clara Hughes’ healing process.

When depression has threatened to envelop the six-time Olympic medallist, she has sought solace on her bike, on the ice, or most recently hiking.

The 42-year-old is the spokesperson for Bell Let’s Talk Day, and a tireless advocate for mental health awareness. But Hughes, who arrived home a few weeks ago from her part-solo 139-day hike of the Appalachian Trail, admits she’s not out of the woods yet.

And the release of her book *Open Heart, Open Mind* earlier this month has been like a tidal wave of old wounds.

“It definitely was one thing to write a book, and then to talk about what’s in that book, and I have to say, I definitely underestimated how hard this was going to be,” Hughes said Tuesday. “There’s a lot of just really personal issues I have struggled with over the years and experiences over the years, familial and in the sporting world that I still am trying to understand, and it’s been really traumatic, it’s been really, really hard.

“It makes me realize that I still have a lot of healing that I need to do and I have a long way to go in my own mental health.”

Hughes was speaking Tuesday as Bell marked the fifth

year anniversary of Let’s Talk Day by announcing another five-year commitment to the program. Bell has also doubled its health funding commitment to \$100 million.

Hughes is very open about the depression she long kept hidden behind that well-known smile. Writing the book has also forced her to deal with “a pretty major eating disorder” that plagued her through a decade as a cyclist.

“It’s something I’ve never talked about and something that still lives within me to this day because I haven’t gotten help for it,” she said. “And I put that in the book because so many women struggle with body image issues, and I just felt like maybe if I could share these things it will help. But I don’t even know how to talk about them.

“And talking about my father and his struggle with alcohol and the impact that had on our family life. . . that has been extremely difficult. I don’t have any regrets, but it’s been really hard.”

Hughes, who is the only athlete in the world to win medals at both the summer and winter Olympics, also revealed in her book that she was suspended for three months in 1994 for testing positive for ephedrine, a stimulant that can also be found in some cold medications. Hughes wrote that the doping violation was intentionally kept quiet.

“I know that it’s up to



THE CANADIAN PRESS/MARTA IWANEK

Clara Hughes poses for a photo after the Bell Let's Talk special announcement held at the TIFF Bell Lightbox in Toronto, Tuesday.

the reader or the person that’s reading the headline, they’re going to make their own opinion on it,” Hughes said. “Anybody that’s put (her particular case) in context will understand that it’s very different than other cases in the last 21 years.

“And it was part of my truth, it’s part of my history, I served a three-month suspension for it, and if I say I’m being honest

in this book, I have to be honest about myself as well,” she said. “And it’s a relief that it’s in there because it’s something that I carried for 21 years, something really difficult that I still don’t understand, but I had to put it in there, and I have no regrets with it.”

The release of her book came a few weeks after she arrived home from her hike, a 3,500-

kilometre trek that’s featured in the movie *A Walk in the Woods*. Hughes’ husband Peter, an avid outdoorsman, accompanied her on the first third of the hike and then left her to finish the final 2,000 kilometres alone.

“He really wanted me to experience it alone,” Hughes said. “He said ‘you need to go and realize how much you know, and you can be self-contained.’ It was really scary at first being alone, but then I realized all these skills that I have, and I was so proud, like ‘I’ve got my stuff together, I can do this.’

“A lot of people were like ‘Aren’t you afraid of animals?’ I’m like ‘I’m afraid of people, not animals,’” she added, laughing. “I met nothing but amazing people, it’s just an awesome community and all the trail towns, everybody knows that when you’re basically a dirtbag, you smell, you’re dirty and you have your backpack, you’re hiking the AT, and people are like ‘How can I help?’

“It’s a great experience overall.”

Bell Let’s Talk Days have seen almost half a billion messages sent over the last five years, and the program has funded more than 600 partner organizations in the mental health movement across Canada.

Bell Let’s Talk Day is Jan. 27.

Bishop’s announces Donald lectures

Record Staff
LENNOXVILLE

Bishop’s University revealed the list of speakers for its 2015-16 Donald Lecture Series on Tuesday.

The list of speakers for this year includes journalist Paul Wells, privacy advocate Edward Snowden and activist Naomi Klein.

Wells, who writes for Maclean’s magazine will speak on Wednesday, Oct. 21, two days after the federal election.

Snowden, who rose to fame in 2013 when he revealed that the U.S. National Security Agency was seizing billions of individuals’ private records, will be interviewed via webcast on Tuesday, Nov. 3.

Naomi Klein, the author of several books including *No*

Logo and This Changes Everything: Capitalism vs. the Climate will visit Lennoxville on Wednesday, Jan. 27.

The lectures will all be held at the Centennial Theatre, and will have free admission.

University launches redesigned website

Meanwhile, the university also trumpeted the launch of its new website on Tuesday, with a series of marketing buzzwords highlighting the site’s new design and interface.

The university also announced that its recruiting website, gobishops.ca would be wound down and folded back into the main university website.

The new website, which went live late Tuesday, is available at www.ubishops.ca.

Win a package for 2 5 concerts of the Grand BMO Concert Series

Mail in Coupon to:
THE RECORD 1195 Galt East, Sherbrooke, QC J1G 1Y7
THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897

Name: _____

Address: _____

City: _____ Postal Code _____

Tel. (home): _____ Tel. (work): _____

A drawing at random will take place on Tuesday, September 29, 2015 at noon at The Record.



OSS

2015 | 2016 SEASON

Dazzling and accessible programming!

SUBSCRIBE TO THE

5 CONCERTS

IN THE GRAND BMO CONCERT SERIES

FOR A LITTLE AS **\$135***

ossherbrooke.com

*Regular subscription fee, Section C.

- OCT. 3** NEW WORLD, Guest artist Wonny Song, piano
- NOV. 8** BEETHOVEN AND EMPEROR NAPOLEON
- Guest artist Paul Merkelo, trumpet
- FEB. 28** GUILTY PLEASURES - 17 of the greatest pieces of classical music
- APRIL 2** ROMEO & JULIET, Opera by Charles Gounod
- MAY 14** MAJESTIC MAHLER, Guest artist Robert Langevin, flute

EDITORIAL

There have to be some brakes put on the quickness to judgment that currently infests our society.

Saying nothing at all



MIKE MCDEVITT

If you can't say anything nice, don't say anything at all" is advice most of us probably got from our mothers back in the day when she was trying to teach us how to be polite. It is certainly good advice for most of us, but for politicians these days, it has a particular poignancy.

In recent weeks, candidates for all major parties have had to withdraw — or have been dropped by their parties — for comments made on various social media. This has led to much amusement on the part of observers who love to see politicians embarrass themselves, but it is a trend that could have serious consequences for what's left of our democracy.

Political parties always face a challenge when trying to preset a common outlook on issues of the day. Party discipline is necessary, of course, for any organization to present a mutually agreed upon platform and politics demands that a common front be maintained and an air of unanimity preserved. In the real world, however, such unanimity is rare and fractious, requiring both compromise and the freedom to express opinions. It is expected that debates will be held internally, and a policy fleshed out taking into consideration various opinions freely expressed.

In today's world, however, that tradition is being challenged. Our current Prime Minister has been a master at curtailing freedom of expression within his party's ranks by severely limiting when and to whom they can speak in public — and what they are allowed to say.

His dictatorial tendencies are entirely understandable if one looks back to his government's first mandate, when backbenchers and cabinet members competed to see who could utter the most outrageous, hateful, or merely stupid

comments to the biggest audience. Harper put a stop to this by muting his backbenchers and allowing only carefully vetted talking points to be uttered in any arena in which a member of the press might be present.

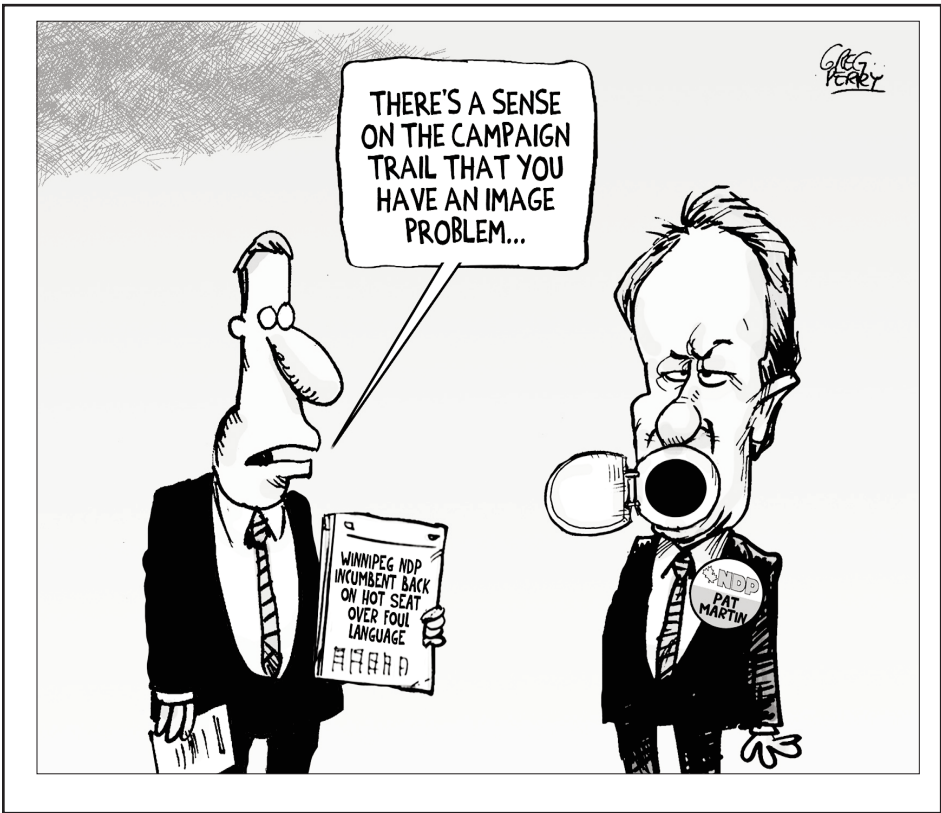
It is for this reason, among others, that no cabinet minister in the Harper government has ever been able to answer a direct question unless that question relates directly to one of those points.

Even then, the script is so narrow and enforcement so rigid, that most of the sacrificial lambs sent out to meet the press are unable to elaborate upon the statements they have been sent out to deliver. It was for this reason that so many Canadians cheered when the CBC's Rosemary Barton called out Immigration Minister Jason Alexander by saying "If you don't want to answer the question, that's fine. Let's just be clear that that's what's happening."

While the training in party discipline is usually quite effective, it is not retroactive and candidates in this election are finding their ambitions crushed by things they have said or done well away from the normal political spotlight and some have lost their chance because of intemperate thoughts they expressed as teenagers. While such disclosures can reveal things about candidates that they would prefer hidden, the instant disqualification of candidates chosen by their local ridings not only severely curtails party democracy, but is almost certain to dissuade otherwise qualified and capable people from allowing themselves to be dissected publicly.

We might all pay the price for this.

Canadian politics is based on the principle of "representation," with each successful candidate's mandate being to



represent the interests of his community and this representation, in theory, goes farther than merely to lobby for government handouts.

A Member of Parliament, or of a provincial legislature, is also mandated to reflect the views of his community — a particularly difficult task given the wide variety of opinions likely to co-exist on any give issue. The more heated the controversy, the more rigid the lines drawn and a representative trying to do his community justice is in a difficult situation indeed.

Some issues, like the right to die, abortion, and the war on drugs are highly controversial and don't always fall neatly into party policy and the only way to avoid controversy and the unmerciful condemnation of outsiders is to say nothing — in direct contradiction to what is needed.

It is one thing to hold politicians accountable for the things they say, particularly in public, but there have to be some brakes put on the quickness to judgment that currently infests our society. An intemperate rant against the Israeli occupation of Palestine — a horrendous war crime, in which Canada participates gleefully — by a teenager

several years ago, should not disqualify her from ever holding office. On the other hand, a 17-year old who is more passionate about human rights and international politics than she is about the Kardashians and Miley Cyrus should perhaps be lauded for her honest interest in things that matter rather than condemned for youthful intemperance.

Party leaders are taking the lead in muffling unpopular opinions and overturning the expressed desires of communities but ultimately the responsibility is ours.

We have to accept that if we want to be governed humanely, we need to elect fully-formed human beings — flaws and all.

If we demand perfection, what we'll get is mindless avatars all saying precisely the same, pre-written, vetted, garbage to which we are currently subjected. Otherwise, as the last eight years have shown us, we will be served only by a collection of brainless mouthpieces spouting dogma designed for them by the unelected party masters who rule the PMO.

We've had eight years of that. Let's call "enough."

THE
RECORD

1195 Galt East, Sherbrooke, Quebec J1G 1Y7
Fax: 819-821-3179
E-mail: newsroom@sherbrookerecord.com
Website: www.sherbrookerecord.com

SHARON MCCULLY PUBLISHER (819) 569-9511
JOHN EDWARDS NEWS EDITOR (819) 569-6345
STEPHEN BLAKE CORRESP. EDITOR (819) 569-6345
SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN (819) 569-9931

DEPARTMENTS
ACCOUNTING (819) 569-9511
ADVERTISING (819) 569-9525
CIRCULATION (819) 569-9528
NEWSROOM (819) 569-6345

KNOWITON OFFICE
5B VICTORIA STREET, KNOWITON, QUEBEC, J0E 1V0
Tel: (450) 242-1188 Fax: (450) 243-5155

PRINT SUBSCRIPTIONS

		GST	PST	TOTAL
QUEBEC:	1 YEAR	135.60	6.78	13.53
	6 MONTHS	71.19	3.56	7.10
	3 MONTHS	36.16	1.81	3.60

ON-LINE SUBSCRIPTIONS

QUEBEC:	1 YEAR	71.50	3.58	7.13
	1 MONTH	6.49	0.32	0.65

Rates for out of Quebec and for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.

The Record was founded on February 9, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Alta Newspaper Group Limited Partnership.

PM#0040007682

Return undeliverable Canadian addresses to The Record, 1195 Galt East, Sherbrooke, QC J1G 1Y7

Member
ABC, CARD, CNA, QCNA

You Can Achieve
Symptom-Free Asthma
We Can Help

www.Asthma.ca
1-866-787-4050

Asthma.ca
Asthma Society of Canada

Local Sports

“We decided to run all sports this fall and re-evaluate after the fall season”

ETIAC committed to fall sports

Galt Pipers capture Stanstead soccer tournament

By Mike Hickey
Special to the Record

When the teachers for English School Boards announced a work-to-rule tactics with the provincial government latest austerity measure which affects class size, salaries and other issues there was a fear that student activities would be affected.

Those fears were realized in many schools throughout the province as sports were either dropped or seriously watered down.

However that doesn't appear to be the case in the Eastern Townships Interscholastic Athletic Conference which includes two private schools (Stanstead College and Bishop's College School) which are not affiliated with the provincial teachers unions.

“Work to rule will not affect

Galt sports, it is business as usual,” Galt athletic director Robbie Fisk said. “We have what we call value-added which means (coaches) get some compensation for doing extra.”

Massey-Vanier and Richmond Regional are also participating in fall sports but winter activities appear to be up in the air.

“We decided to run all sports this fall and re-evaluate after the fall season,” Massey-Vanier's Jenn Owens said in an e-mail yesterday.

Piper soccer is off to a great start as they won seven ETIAC games last week as well as capturing the Stanstead Invitational Tournament.

In ETIAC action the Galt bantam boys edged Stanstead 3-2, the junior girls beat Massey-Vanier 7-1, and blanked BCS 13-0, the bantam girls posted an 11-0 shutout win over Stanstead

while the bantam boys recorded a 6-0 win over the Spartans.

The Galt senior girls defeated the Vikings 5-1 in league play and then captured the Stanstead Invitational tournament with a perfect 3-0 record, outscoring their opponents by a 12-0 margin.

Galt opened up with a 2-0 victory over The Study, downed BCS 7-0 and then blanked Stanstead 3-0 in the finals as Sarah Landry, Eliza Stevens (on a penalty kick) and Kelsey Burnhan scored a goal apiece. Stanstead finished with a 2-1 record as they blanked BCS and The Study by identical 3-0 scores.

“I was really pleased with the way we played as a team - good heads up passes, excellent communication, solid defense and goal tending,” Galt head coach Mark Learned said.



COURTESY GALT ATHLETICS

The Galt senior girls after winning the Stanstead Invitational Tournament last weekend.

ETIAC 2015 soccer schedule

Today
Bantam: (B&G) Massey-Vanier at Galt.
Junior: (B&G) Stanstead at BCS; (B) Massey-Vanier at Galt
Senior: (B&G) BCS at Stanstead

Tomorrow
Bantam: (B) Salesien at Massey-Vanier
Junior: (G) Richmond at Galt; (B) Salesien at Massey-Vanier
Senior: (B&G) Richmond at Galt; (G) Massey-Vanier at Salesien

Fri Sept. 25
Senior: (B) Stanstead at Massey-Vanier
Junior (B): Stanstead at Massey-Vanier

Sat Sept. 26
Senior: (G) Salesien at Stanstead, tba

Mon Sept. 28
Bantam: (B&G) Galt at Richmond, 4 p.m.; (G) Massey-Vanier at Stanstead
Junior: (G) Massey-Vanier at Stanstead
Senior: (G) Massey-Vanier at Stanstead; (B) Richmond at Stanstead

Tue Sept. 29
Junior: (B) BCS at Massey-Vanier; (G) BCS at Richmond
Senior: (G) BCS at Richmond; (B) BCS at Massey-Vanier

Wed Sept. 30
Bantam: (B) Galt at Salesien; (G) Stanstead at Galt
Junior (B): Stanstead at Galt
Senior: (B) Galt at Stanstead; (G) Stanstead at Galt

Thu Oct. 1
Bantam: (B & G) Massey-Vanier at Richmond
Junior: (B) Galt at Salesien

Fri Oct. 2
Junior (G): Massey-Vanier at Galt, 2 p.m.
Senior: (B&G) Massey-Vanier at Galt, 2 p.m., Stanstead at Salesien

Mon Oct. 5
Bantam: (G) Stanstead at Richmond; (B) Massey-Vanier at Stanstead
Junior: (B) BCS at Galt; (B) Massey-Vanier at Stanstead; (G): Stanstead at Richmond
Senior: (B) BCS at Galt; (B) Massey-Vanier at Stanstead; (G): Galt at

Stanstead; (G) Salesien at Richmond

Tue Oct. 6
Bantam: (G) Stanstead at Massey-Vanier, 2:30 p.m.
Junior: (B) Galt at Stanstead; (G) BCS at Massey-Vanier
Senior: (G) BCS at Massey-Vanier

Wed Oct. 7
Bantam: (B&G) Richmond at Galt
Senior: (B) BCS at Richmond; (G) Galt at BCS

Thu Oct. 8
Bantam: (B) Richmond at Salesien
Junior: (G) Galt at Richmond
Senior: (B) Galt at Richmond; (G): Salesien at Massey-Vanier; Galt at Richmond

Fri Oct. 9
Bantam: (G) Richmond at Massey-Vanier
Senior: (B) Richmond at Massey-Vanier

Tue Oct. 13
Bantam (B&G): Galt at Massey-Vanier, 2:30 p.m.
Junior: (B) Galt at Massey-Vanier; (G) Richmond at BCS
Senior: (G) Richmond at BCS

Wed Oct. 14
Bantam: (B) Salesien at Galt
Junior (B): Galt at BCS, 4:15 P.M.; (G) Galt at BCS, 3:45 p.m.

Thu Oct. 15
Junior: (G) Massey-Vanier at Richmond.
Senior: (G) Salesien at Galt; (G) Massey-Vanier at Richmond; (B) Massey-Vanier at Richmond

Fri Oct. 16
Bantam: (G) Massey-Vanier at Galt; (B&G) Richmond at Stanstead; (B) Massey-Vanier at Salesien.

Sat Oct. 17
Junior: (G) BCS at Stanstead, 10:15 a.m.; (B) BCS at Stanstead.

Mon Oct. 19
Bantam: (G) Galt at Richmond, 4 p.m.; (B) Stanstead at Salesien, 4 p.m.
Senior: (B) Galt at Massey-Vanier, 2:30 p.m.; (B) Stanstead at Richmond, 2:30 p.m.

Tues. Oct. 20
Bantam: (G) Stanstead at Galt; (B) Stanstead at Richmond.
Junior: (G) Stanstead at Massey-Vanier; (B) Stanstead at Salesien, 4

p.m.
Senior: (G) Stanstead at Massey-Vanier.

Wed. Oct. 21
Bantam: (B&G) Stanstead at Massey-Vanier, 2:30 p.m.
Junior: (B) Salesien at Galt; (B&G) Massey-Vanier at BCS; (G) Stanstead at Galt.
Senior: (B&G) Massey-Vanier at BCS.

Thurs. Oct. 22
Senior: (G) Galt at Salesien, 4 p.m.

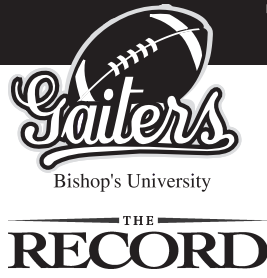
Sat. Oct. 24
Bantam: ETIAC Playoffs - Boys at BCS, Girls at Galt
(Semis 10 a.m. / Final 1 p.m.)
Junior: ETIAC Playoffs - Boys at BCS, Girls at Galt
(Semis 11:30 a.m./ Final 2:30 p.m.)
Senior (G): BCS at Stanstead, 10:15 a.m.

Mon. Oct. 26
Senior (B&G): ETIAC semifinals

Wed. Oct. 28
Senior (B&G): ETIAC final

(G) - girls game; (B) - boys game
All games start at 4:15 p.m., except where noted.

CLIP AND SAVE!



The Record and Gaiters Football Contest

The Record has Bishop's Gaiters paraphernalia to give away!

- 1st Prize:** • Gaiters portable stadium seat • Pair of tickets to the October 24 home game vs Montreal • Gaiters lanyard
2nd Prize: • Gaiters polo shirt • Gaiters visor • Gaiters lanyard
3rd Prize: • Gaiters cap • Gaiters lanyard

All you have to do is fill out the coupon
and return it to:

The Record, Gaiters Contest,
1195 Galt St. East,
Sherbrooke, QC J1G 1Y7

Items must be picked up at the Record office

Drawing held on
October 8, 2015
at 10 a.m.

Gaiters Contest

Name: _____

Address: _____

Daytime

Tel. # _____

Death



Dr. Jacques B. LAJEUNESSE
(1943-2015)

Passed away in Coaticook on September 19, 2015 at the age of 72. Leaves to mourn his wife Carol Kydd, his children: Michel (Maryse Bolduc), Diane (Claude Bissonnette) and André (Valérie Giverne), his grandchildren: Sandra (Alain Bernier), François (Catherine Cloutier), Émily (Olivier Bousquet), Karianne (Samuel Bernier), Andy (Krystel Bilodeau) and Maggy, his great-grandchildren: Kim and Alexis Bernier. He was the brother of: Claudette Lajeunesse (Bernard Ducharme) and the late Jean-Luc Lajeunesse, brother-in-law of: Gail Kydd (Larry Mosher), Gloria Kydd (Gaston Vidal), Karen Kydd (Raymond Laperle), Roxie Kydd (Robert Moffat). He will also be missed by numerous nephews and nieces, other relatives and friends.

At the request of Mr. Lajeunesse, there will be no viewing. A funeral service will be held on Friday, September 25 at the St-Jean Évangéliste church in Coaticook at 2 p.m.

The family would like to thank the doctors Aubé, Bouchard, and Germain along with the staff from the CSSS de la MRC de Coaticook, for the wonderful care given to Mr. Lajeunesse.

In lieu of flowers donations to the Canadian Cancer Society would be greatly appreciated.

CHARRON & FILS FUNERAL HOME
228 Child St., Coaticook, QC
EMAIL: info@charronetfils.com

PHONE: 819-849-4141
FAX: 819-849-4200
www.charronetfils.com

Death



Owen
Arnold
PATTERSON
(1930-2015)

Passed away peacefully at the Brome Missisquoi Perkins Hospital in Cowansville, Que., on Sunday, September 20, at the age of 85. Beloved husband of Verna Mahannah. He leaves to mourn his children, Brian (Johanne), Barry (Elizabeth) and Brenda, his grandchildren, Chris (Marianne), Andrew, Mandy and Katherine, his great-granddaughter Olivia, great-grandson Matthew, his brothers-in-law and sisters-in-law, many nephews and nieces, other relatives, friends and neighbours.

Many thanks to Dr. Désy, Dr. Barakett and the staff at the BMP Hospital.

As per his wishes, cremation took place at the Désourdy Crematorium in Farnham. A private service will be held at a later date.

Donations made in his memory to the Kidney Foundation of Canada would be appreciated.

Arrangements entrusted to the Désourdy Funeral Home, 104 Buzzell, Cowansville, Que.

DÉSOURDY FUNERAL HOMES
104 Buzzell St., Cowansville QC
PHONE: 450-263-1212
FAX: 450-263-9557
info@desourdy.ca
www.desourdy.ca

Death

Merton Cecil TYLER
(1923-2015)

Passed away suddenly at the age of 92 on Tuesday, September 15, 2015 in palliative care at Magog Hospital, Quebec. Predeceased by his wife Barbara (Cunningham) last October.

Merton is survived by his two sons, James and Robin (Debby); his grandchildren Jon and Jen (Dan) Tyler; and will also be remembered by his sisters Beverley Robinson and Lois Jones and their children, and brother Robert (Vonnice) Tyler as well as their children Kim (Nancy), Mark (Kathy), and David (Anita) Tyler and their children.

Interment and a graveside service will be held at 11 a.m. on Saturday, September 26, 2015 at Beulah United Church Cemetery in Ayer's Cliff, Que. After a brief ceremony, light refreshments will be offered at the Café du Lac restaurant in North Hatley (the old Hob Nob). Please join us in our celebration of Mert's life by bringing any stories, photos, etc., that you may wish to share.

In lieu of flowers, donations to the Alzheimer's Society or the Heart and Stroke Foundation would be most welcome.

CASS FUNERAL HOMES
3006 College St., Sherbrooke QC
PHONE: 819-564-1750
FAX: 819-564-4423
cass@casshomes.ca
www.casshomes.ca

Death

Susan Fay
ROBINSON

Susan Fay Robinson, wife of the late Lynford Laroche and late Oscar Krieger passed away September 20, 2015 in Calgary, AB.

Mother of Cindy (Colin) and Penny (Fred). Grandmother of Sean Kasza and Emma Bolick. Private funeral.

Funeral Service

Mary HYATT (Barter Gaulin)

Mary Hyatt Barter Gaulin passed away peacefully on January 1, 2015 at the Chemainus Health Care Centre in Chemainus, BC. at the age of 89.

Mary was the beloved wife of the late Wendell Gaulin, the late Ivan Barter, and mother of the late Douglas Barter. Mourning her loss are her eight surviving children: Nancy Barter North (Percy), Gary Barter (Sharon), Marilyn Barter (Jeff), Daphne Barter Swift (Rick), George Gaulin (Donna), Wenda Gaulin Top (Will), Tina Gaulin Raketti (Duane), Allan Gaulin (Charlena), her 14 grandchildren, her 5 great-grandchildren and 3 great-great-grandchildren. She also leaves to mourn her sisters-in-law Edith Hyatt and June Hyatt and many nieces and nephews. As per her wishes, Mary was cremated.

Family and friends are invited to gather Saturday, September 26, 2015 at St. Paul's Anglican Church in Bury to celebrate her life. Visitation will be from 1 p.m. to 2 p.m., immediately followed by the funeral. A light lunch will be held at the Bury Community Centre (Armory) from 3 p.m. to 5 p.m.

In lieu of flowers, a donation to the Canadian Cancer Society, the Canadian Diabetic Society, UELAC Little Forks branch, or a charity of your choice will be greatly appreciated.

In Memoriam

Melissa Karrie
LOWE



April 30, 1982 – September 23, 1990

Twenty-five years
Have come and gone
But in our hearts
Your memory lives on.

Lovingly remembered by:
OSBORNE (Dad) & MARYSE;
ROSEMARY (Mom)
and JOHN (brother)

Datebook

WEDNESDAY, SEPTEMBER 23, 2015

Today is the 266th day of 2015 and the first day of autumn.

TODAY'S HISTORY: In 1806, Lewis and Clark's Corps of Discovery returned to St. Louis from its exploration venture to the Pacific coast.

In 1845, the New York Knickerbockers baseball club was founded.

In 1846, astronomers Urbain Le Verrier, John Couch Adams and Johann Gottfried Galle discovered the planet Neptune.

In 1952, vice presidential candidate Richard Nixon gave his famous "Checkers" speech, denying allegations of improper campaign financing.

TODAY'S BIRTHDAYS: Victoria Woodhull (1838-1927), journalist/activist; Walter Lippmann (1889-1974), journalist/philosopher; Mickey Rooney (1920-2014), actor; John Coltrane (1926-1967), saxophonist; Ray Charles (1930-2004), singer-songwriter; Julio Iglesias (1943-),

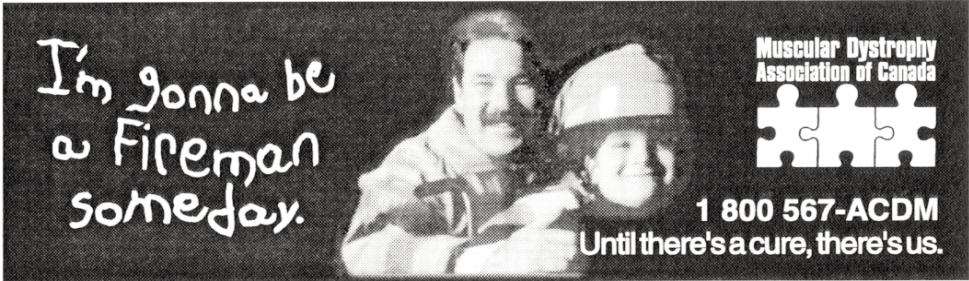
singer-songwriter; Bruce Springsteen (1949-), singer-songwriter; Jason Alexander (1959-), actor; Ani DiFranco (1970-), singer-songwriter; Anthony Mackie (1978-), actor.

TODAY'S FACT: Nintendo, known today as a video game company, was founded by Fusajiro Yamauchi in Kyoto, Japan, on this day in 1889. The company originally produced handmade playing cards.

TODAY'S SPORTS: In 1988, Jose Canseco of the Oakland A's became the first member of Major League Baseball's "40-40 club," hitting 40 home runs and stealing 40 bases in a single season.

TODAY'S NUMBER: 33 — surviving members in Lewis and Clark's Corps of Discovery. Only one member of the party died during the nearly 8,000-mile expedition.

TODAY'S MOON: Between first quarter moon (Sept. 21) and full moon (Sept. 27).



It has been horrible - sometimes, it turns violent and someone gets hurt

WEDNESDAY, SEPTEMBER 23, 2015

Annie's Mailbox

Dear Annie: I took early retirement and moved in with my son and daughter-in-law in order to help care for my five grandkids. At the time, my daughter-in-law was attending college and my son asked me to move in. I help pay the household expenses and also do the daily work around the house.

All my son and his wife do is fight and makeup repeatedly. Their constant battles make the kids nervous. It has been horrible. Sometimes, it turns violent and someone gets hurt. My son constantly bullies the kids, his wife and me. I stand up to him, but my grandchildren are too young to do the same.

My son came home drunk one evening and told me to get out of his house. He has no appreciation for how much I contribute both financially and physically to the care of his home and his children. I love my grandchildren and fear that without my presence, permanent damage will occur. I can find another place to live, but I am concerned about the grandkids. — Out of Options

Dear Options: If your son and his wife are likely to hurt the children or become drunk and abusive, you

need to call the police and Child Protective Services to investigate. You can do so anonymously. If the authorities find there is a danger to the children, then the kids will be removed from the home. If you have already established another place of residence, then it's possible the children will be placed with you or another relative who can take them in. In the meantime, offer to take the kids as often as your son is willing to let you. It will give the parents time to cool off and de-stress, and allow the grandchildren to be in a more stable environment. Please don't hesitate to put the children's welfare first. You may be their last line of defense.

Dear Annie: My son and daughter-in-law were married a year ago. I recently discovered that they have not sent out thank-you cards to any of the guests, many of whom traveled a great distance to attend the wedding.

Is there anything that can be done at his point to make amends? — Conundrum in Canada

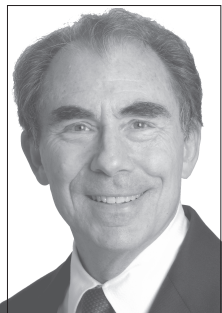
Dear Canada: While thank-you notes should be

written as soon as possible, it is never too late to make amends. Your son and his wife should write each one by starting out, "We apologize for the tardiness of this note, but we wanted to let you know how much we appreciated your wedding gift." And then they should write something specific about each present they received. Rest assured, the recipients of these notes will be glad to get them, no matter how late.

Many parents decide to take on this responsibility themselves, because their children are not only delinquent, but also unlikely to send any thank-you notes at all. While it is not the parents' job to do this, we understand those who are mortified that their family and friends have not had their gifts acknowledged and wish to take on the burden themselves. That is entirely up to you.

Annie's Mailbox is written by Kathy Mitchell and Marcy Sugar, longtime editors of the Ann Landers column. Please email your questions to anniesmailbox@creators.com, or write to: Annie's Mailbox, c/o Creators Syndicate, 737 3rd Street, Hermosa Beach, CA 90254. You can also find Annie on Facebook at [Facebook.com/AskAnnies](https://www.facebook.com/AskAnnies).

Different cancers, different treatments



ASK DOCTOR K

By Anthony L. Komaroff, M.D.

DEAR DOCTOR K: I was recently diagnosed with prostate cancer. My doctor says my cancer is slow-growing and that we should just monitor it for now. Why not treat it right away?

DEAR READER: I know this will sound odd, but cancer is not always bad for your health. There are types of cancer that can cause no symptoms, that grow slowly (if at all) and that are unlikely to spread. There are types of cancer that you will never know you had. You will die with these cancers, but you won't die from them.

Prostate cancer is a good example. Many men die with, but not from, prostate cancer. The autopsy shows tiny cancers in their prostate. Sometimes, these cancers can't even be seen with the naked eye, but only under a microscope.

So while it's natural to want to rid your body of cancer as quickly as possible, that's not always the best option. If you get treatment for a cancer that never is going to harm you, then the treatment could be worse than the disease.

That's why when a person is diagnosed with prostate cancer, the doctor tries to determine how likely it is to harm you. The doctor studies the piece of the cancer that has been removed by the biopsy.

Traditionally, doctors have used something called the Gleason score to describe how aggressively your cancer

is growing. The higher your Gleason score, the faster the cancer cells are multiplying. Doctors also are starting to study which genes are turned on in the cancer. This is another way of estimating how aggressive the cancer will be.

Your doctor also has tried to determine if the cancer has spread and, if so, how far. This is called "staging" the cancer. Your prognosis is based on the stage of your cancer at the time of diagnosis. Your doctor has recommended having no treatments now, and just watching the cancer closely with repeated tests. This means your tumor does not look aggressive, and there is no evidence that it has spread.

If you have a non-aggressive type of prostate cancer that has not spread, your age is a factor in deciding on treatment. The older you are, the more likely you are to die with but not from the cancer. Slow-growing prostate cancers can take 15 to 20 years or more to grow. You're more likely to die from another condition.

Even if your cancer is unlikely to harm you, why not just have surgery to take it out? Because surgery and some non-surgical treatments involve risks, such as erectile dysfunction and urinary incontinence.

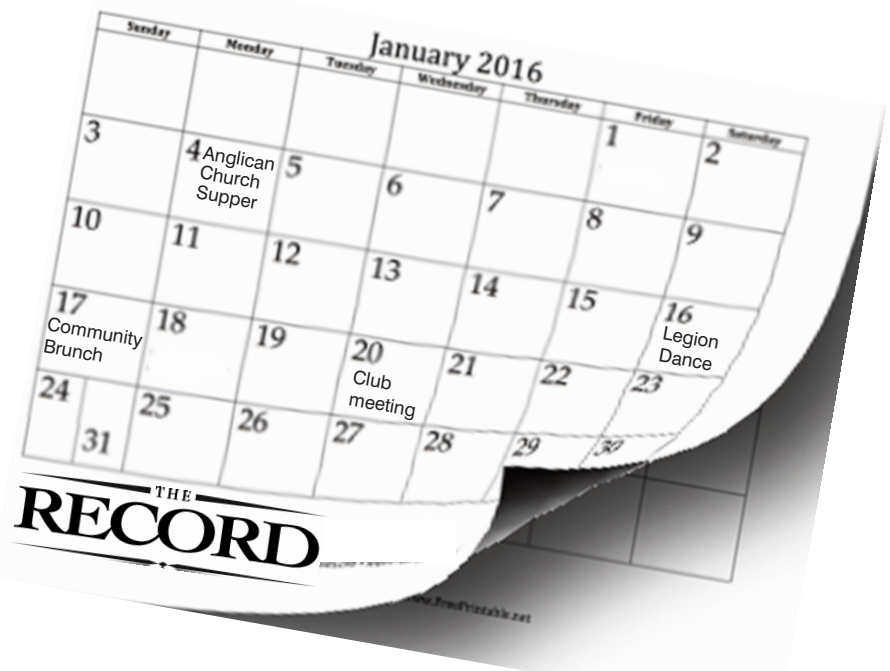
Men like you often choose active surveillance (also called "watchful waiting"). This strategy involves monitoring the cancer closely and regularly. If the cancer advances or becomes more active, you can pursue more aggressive treatment.

On the other hand, if you tend to worry a great deal, you might prefer treatment to waiting and worrying — even if your tumor is slow-growing. Just be aware of the risks of treatment.

(Dr. Komaroff is a physician and professor at Harvard Medical School. To send questions, go to AskDoctorK.com, or write: Ask Doctor K, 10 Shattuck St., Second Floor, Boston, MA 02115.)

2016 Event Calendars are coming!

The Record will be publishing 2016 calendars and are offering organizations and groups a chance to list your 2016 events.



For only \$15 have your event listed on the date of the event, as well as on the Events' page with full details.

Email or mail in your event(s) **by October 23, 2015** to
The Record, 1195 Galt St. West, Sherbrooke, QC J1G 1Y7
classad@sherbrookerecord.com
Info: 819-569-9525

All notices must be paid in advance.
We accept Visa or Mastercard.

E-mail your social news to
classad@sherbrookerecord.com

CELEBRITY CIPHER

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another.

“ D J L A W R M V F V N Y , F G W L Y W P W M P L Y
L B F G W K W M Z F G M F C L R P W W N W R
F L G M A W O V F F G W Z W I V P F B L Z F G W
E W M V F K L B D F . ” — J W W N M K Y M Z R

Previous Solution: “You have to take risks. We will only understand the miracle of life fully when we allow the unexpected to happen.” — Paulo Coelho

TODAY'S CLUE: r s j e n b e l

KIT N' CARLYLE



HERMAN

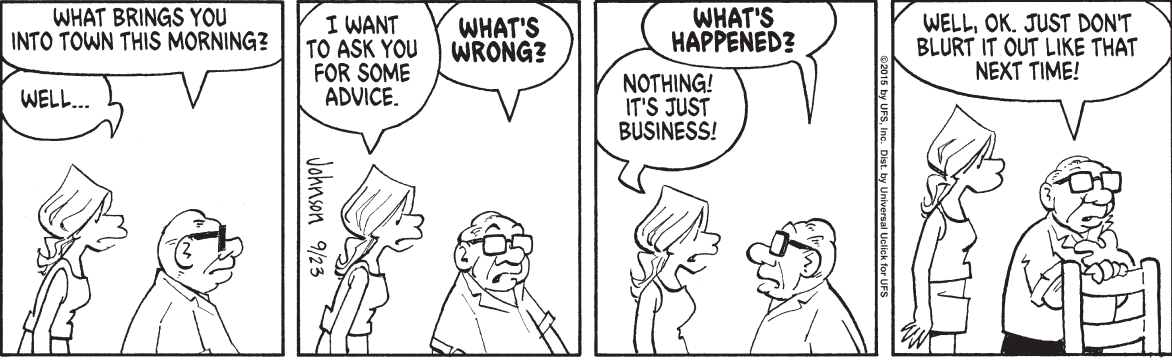


“You wouldn’t let me have a dog ... You wouldn’t let me have a cat ...”

ALLEY OOP



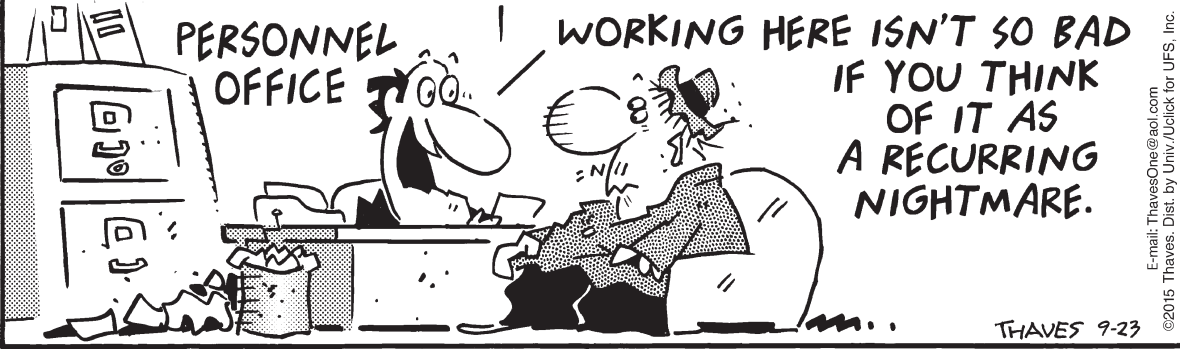
ARLO & JANIS



THE BORN LOSER



FRANK AND ERNEST



GRIZWELLS



SOUP TO NUTS



Go grocery shopping with dietitians. When you choose products with the Health Check symbol, it's like shopping with the Heart and Stroke Foundation's dietitians, who evaluate every participating product based on Canada's Food Guide. www.healthcheck.org

Check for Health Check™

Diabetes The New EPIDEMIC

Diabetes Québec

Information and donations: (514) 259.3422 or 1.800.361.3504 www.diabete.qc.ca

REACT NOW!

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.
E-MAIL: classad@sherbrookerecord.com
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

CLASSIFIED

DEADLINE: 12:30 P.M. ONE DAY PRIOR TO PUBLICATION
OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO
THE RECORD, 1195 GALT ST. E., SHERBROOKE, QUEBEC J1G 1Y7

001 Property for Sale

CANCEL YOUR TIMESHARE. No risk program. Stop mortgage and maintenance payments today. 100% money back guarantee. Free consultation. Call us now. We can help! 1-888-356-5248.

035 For Rent

CLASSIFIEDS ONLINE!
www.sherbrookerecord.com

100 Job Opportunities

DO YOU HAVE 10 hours per week to turn into \$1500 per month using your PC and phone? Free info: www.BossFree123.com

INDIAN COOK FOR Restaurant Shalimar, Lennoxville. Requirements: Up to 1-2 years experience, diploma in Indian Cuisine. Compensation: \$16. per hour. Info: 819-823-9683. Email cv to jyotinigam@gmail.com

LA TRIBUNE IS looking for a person to DELIVER NEWSPAPERS, BY CAR, in the NORTH HATLEY, WATERVILLE AREA. Please call 819-564-5465.

LA TRIBUNE IS looking for carrier(s) in the East Angus. Please call 819-564-5465

LA TRIBUNE IS looking for motorized carriers to deliver newspapers (including the Record) in the NORTH HATLEY, WATERVILLE AREA. Please call 819-572-2568 if interested

145 Miscellaneous Services

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at 819-563-1491.

190 Cars For Sale

CLASSIFIEDS ONLINE!
www.sherbrookerecord.com

290 Articles For Sale

4 WHEEL SCOOTER for handicapped, 24 volts, charged battery makes 40 km., good shape. \$775. Call 819-769-1654.



Make your classified stand out, add a photo for \$10. per day. Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. 819-569-9525. classad@sherbrookerecord.com

STEEL BUILDINGS / Metal Buildings. Up to 60% off! 30x40, 40x60, 50x80, 60x100, 80x100, sell for balance owed. Call 1-800-457-2206. www.crownsteelbuildings.ca

294 Events

CLASSIFIEDS ONLINE!
www.sherbrookerecord.com

330 Pets



Make your classified stand out, add a photo for \$10. per day. Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. 819-569-9525. classad@sherbrookerecord.com

340 Garage Sales

BROME Rummage Sale, Brome Hall, 230 Stagecoach, Brome, Friday, September 25 (12-5) and Saturday, September 26 (9-12). Lots of treasures for all. Donations September 21-25. Information: 450-522-6443 or 450-243-5742.

Selling, buying, exchanging, offering services? Put it in our Classifieds for results!

425 Bus. Opportunities

SAWMILLS FROM ONLY \$4397. Make money and save money with your own bandmill - cut lumber any dimension. In stock ready to ship. Free info & DVD: www.NorwoodSawmills.com/400OT. 1-800-566-6899 ext: 400OT.

NOTICE

Notice is hereby given that, following the death of **James Joseph Brunelle**, during his lifetime domiciled at 16 Massawippi St., Hatley, Quebec, J0B 4B0, which occurred on the 28th day of July 2015, an inventory was made in accordance with section 794 of the Civil Code of the Province of Quebec.

This inventory may be consulted by the interested parties at the office of M^{re} Jean Sylvestre, located at 455 King Street West, suite 200, Sherbrooke, Province of Quebec, J1H 6E9.

440 Miscellaneous

CRIMINAL RECORD? Don't let your past limit your career plans! Since 1989. Confidential, fast, affordable. A+ BBB rating. Employment and travel freedom. Call for free info booklet. 1-8-now-pardon (1-866-972-7366). www.RemoveYourRecord.com

Looking for a job or qualified personnel? Consult our Classified ads!

Want to find the perfect buy? Look in the classifieds!



LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE STANSTEAD

778, chemin Sheldon (Fitch Bay)
Canton de Stanstead (Québec) J1X 3W4
Tél.: (819) 876-2948
Télé.: (819) 876-7007
info@cantonstanstead.ca
www.cantonstanstead.ca

PUBLIC NOTICE

Concerning the evaluation role of the municipality of Stanstead Township

Notice is hereby given that the three-year land evaluation of the municipality of the municipality of Stanstead Township, will come, in 2016, into force for its second fiscal year and that anyone can consult it during the regular business hours at the municipal office.

According to article 74.1 of the Act respecting municipal taxation, notice is also hereby given that any person who has the interest can deposit a notice of revision based on section 1 of chapter 10 of the law, on the motivation that the evaluator did not make a change that should have been done according to the Law.

To be eligible, a petition for revision must meet the following conditions:

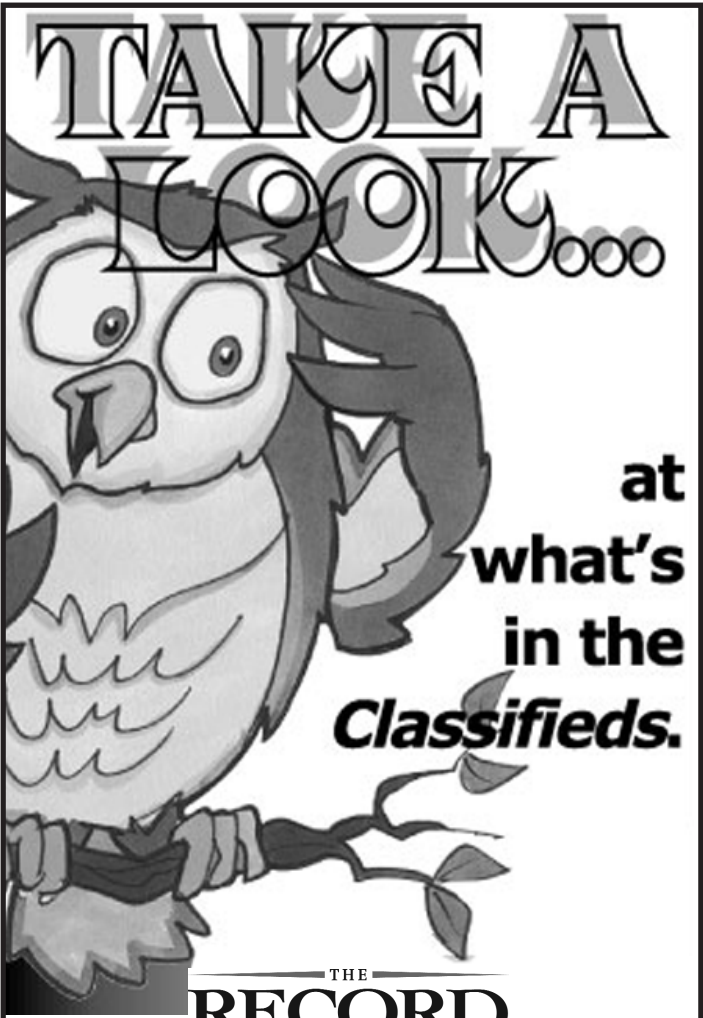
- Must be deposited during the fiscal year during which an event justify a modification of the role according to the Law or in the following fiscal year;
- To be sent by registered mail or deposited in person at the following address;

MRC de Memphrémagog
455, rue MacDonald - bureau 200
Magog (Québec) J1X 1M2

- To be requested on the form provided for this purpose available at the address indicated above;
- To be accompanied by the amount of money prescribed by the by-law 11-97 of the MRC of Memphrémagog and applicable to the unit of evaluation pertaining to said request.

Given on September 8th, 2015

Mrs. Monique Pépin
Acting General Manager and secretary-treasurer



THE RECORD

819-569-9525 - 450-242-1188
classad@sherbrookerecord.com

SUDOKU

Difficulty: 4 (of 5)

				2		6		
					9			8
			2	3		4		5
					9		2	6
				4			9	
	3	4			8			
		7			6		1	
6		5						2
	1	3		8		7		

9-23-15

©2015 JFS/KF DIST. BY UNIVERSAL UCLICK FOR UFS

PREVIOUS SOLUTION

2	7	9	8	4	1	3	5	6
1	8	6	3	7	5	4	9	2
4	3	5	6	2	9	8	7	1
3	4	2	7	5	6	9	1	8
6	1	8	2	9	4	5	3	7
9	5	7	1	8	3	6	2	4
7	9	4	5	6	2	1	8	3
5	2	1	4	3	8	7	6	9
8	6	3	9	1	7	2	4	5

HOW TO PLAY:

Each row, column and set of 3-by-3 boxes must contain the numbers 1 through 9 without repetition.

Want your ad to stand out?

For .50 a word - bold it.

Your Birthday

WEDNESDAY, SEPTEMBER 23, 2015

You have plenty of good ideas, but trying to deal with all of them will be your downfall. Focus on the most profitable plan and put everything you’ve got into being successful. Keep your emotions out of the picture when it comes to commercial or financial deals.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) — If you host a get-together, all eyes will be on you. Make the most of a social situation by mixing business and pleasure. Important contacts will open up a window of opportunity.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) — Let bygones be bygones. The more you relive the past, the harder it will be to move on. Consider what lifestyle changes you can make in order to feel at peace.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) — You have a lot to achieve and you will be inclined to overdo it. Leave yourself time at the end of the day for some rest and relaxation with loved ones.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) — You will be surprised at the reaction you get when you are sincere about your needs. For the assistance you seek, you just have to ask.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) — Consider forming a partnership, but don’t stretch the truth when trying to make an impression. Overstating your qualifications or pretending to be something you’re not will cost you your reputation.

PISCES (Feb. 20-March 20) — You have an admirer. Your charm and wit will not

go unnoticed, but don’t lead anyone on. Offer to help out an elderly relative in order to acquire a wise ally.

ARIES (March 21-April 19) — This is a perfect time for romance. Time spent with someone special will strengthen your relationship. If you’re unattached, make a point of socializing at singles’ events.

TAURUS (April 20-May 20) — Try to be more accepting. Not everyone will agree with your way of doing things, but that doesn’t make them your enemy. Give others the chance to speak their minds.

GEMINI (May 21-June 20) — Despite a rocky start, you will be able to get through most of your to-do list today. An emotional friend or family member will need you to help sort out a personal problem.

CANCER (June 21-July 22) — Things are on the move and a change in location is possible. Consider all the pros and cons you face. Put your finances in place and do what’s most practical.

LEO (July 23-Aug. 22) — A lighthearted diversion will help you forget everyday worries. Get together with friends and colleagues for a physical or mental competition in order to let off steam and ease stress.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) — Negative types will sour your mood and lower your confidence. Align yourself with people who support your efforts. A true friend is one who builds you up, not tears you down.

WEDNESDAY, SEPTEMBER 23, 2015

He may work it out; thwart him anyway

By Phillip Alder

Lord Byron said, “I know that two and two make four — and should be glad to prove it too if I could — though I must say if by any sort of process I could convert two and two into five, it would give me much greater pleasure.”

This is another deal like yesterday’s, in which a defender partly needs to estimate the declarer’s ability. But it is more pleasurable to beat the contract when you can.

South gets to five clubs following the lengthy auction given. After West leads the spade ace, what should happen?

North’s two-spade cue-bid only showed a strong hand: at least a good twelve points opposite a balancing double. His three-spade cue-bid was an unsuccessful attempt to get into three no-trump if South had a spade stopper. When South couldn’t bid three no-trump, North settled into five clubs.

West cashes two top spades, East playing high-low to show his doubleton. If West continues with the spade queen, South ruffs and pauses.

Dummy has 13 points and declarer has 15. There are only 12 missing, but West opened the bidding. He must have the club queen.

		North		09-23-15	
		♠ 8 7 5 4			
		♥ K Q			
		♦ K J 10			
		♣ A 7 6 5			
West				East	
♠ A K Q 10 3				♠ 9 2	
♥ J 5				♥ 10 9 6 3 2	
♦ 9 6 2				♦ 8 7 4 3	
♣ Q 9 8				♣ 4 2	
		South			
		♠ J 6			
		♥ A 8 7 4			
		♦ A Q 5			
		♣ K J 10 3			
		Dealer: West			
		Vulnerable: Both			
South	West	North	East		
	1♠	Pass	Pass		
Dbl.	Pass	2♣	Pass		
3♣	Pass	3♠	Pass		
4♥	Pass	5♣	All Pass		
Opening lead: ♠ A					

So, South cashes the club king and runs the club jack through North to make the contract.

A more resourceful West spots one chance for the defense — if East can produce the club four. At trick three, West leads a low spade and hopes that East will realize what is expected of him. If East ruffs with the club four, West will gain a trump trick for down one.

CROSSWORD

Across

- 1 Radiated joy
- 7 “Hi and Lois” pooch
- 11 Fair grade
- 14 Smithy fixtures
- 15 Literary pen name
- 16 Half of a steep price?
- 17 Refused
- 18 Aggressive property seizure
- 20 Video game pioneer
- 21 Unit to plow
- 22 Church section near the altar
- 23 Red Square shrine
- 25 Suffix with church
- 26 Disdainful chorus
- 27 Golden Fleece ship
- 29 Campaign funding org.
- 32 Pet hair picker-upper
- 37 Cope with change
- 40 Long-jawed fish

- 41 Farm machinery giant
- 42 Green Hornet’s great-uncle, with “The”
- 45 Hit hard
- 46 First-year law student
- 47 Word on some doors
- 50 Ship leader: Abbr.
- 52 Stretch between new moons
- 58 Away from port
- 59 Lots
- 60 “Gone With the Wind” family name
- 61 Sharp-sighted
- 63 ‘80s-’90s Mets pitcher nicknamed “Dr. K”
- 64 Stan of Marvel Comics
- 65 Only
- 66 Ancient Chinese divination text
- 67 Violinists’ sect.
- 68 Binding vows
- 69 Summer wear

- 24 Costa del __
- 28 “The Twilight Zone” creator Serling
- 29 Buddy
- 30 Brouhaha
- 31 Kitchen gadget with a magnet
- 33 Pester
- 34 Rock-boring drill
- 35 Historical period
- 36 Dream letters
- 38 Binoculars brand
- 39 Otto minus cinque
- 43 Ameliorated
- 44 Play about robots

- 48 Kiss
- 49 Sounds of seasonal joy
- 50 Phones
- 51 Up to this moment
- 53 Unborn, after “in”
- 54 Points of connection
- 55 Apex antonym
- 56 Lott from Mississippi
- 57 Puts on a hook
- 62 Brit. recording giant
- 63 Enlistees, briefly

1	2	3	4	5	6		7	8	9	10		11	12	13
14							15					16		
17							18				19			
20						21					22			
23						24						25		
				26					27	28				
29	30	31				32		33	34				35	36
37				38	39		40				41			
42						43				44			45	
			46						47		48	49		
50	51					52	53	54				55	56	57
58						59					60			
61						62					63			
64						65					66			
67						68					69			

Down

- 1 __ reader: grade school text
- 2 Related maternally
- 3 Birdlike
- 4 Central vein of a leaf
- 5 Weather-affecting phenomenon
- 6 Brit. military decoration
- 7 Big name in auto parts
- 8 Apprehension
- 9 Place to get a Cab
- 10 Wander (about)
- 11 One sharing a ride
- 12 Rub off
- 13 Dying fire bit
- 19 Honkers on the ground
- 21 Punctuation in email addresses

B	A	R	T	A	B		L	A	M	A		A	R	C	
O	R	E	I	D	A		A	G	O	G		M	E	R	
M	E	L	O	T	T		N	A	D	A		I	I	I	
B	A	Y	S		M	C	A	T		S	I	N	G	E	
					M	A	R	I	E	O	S	M	O	N	D
B	A	M	B	I	N	O			R	I	P	A			
A	T	O	L	L		S	A	D	E		U	C	L	A	
M	O	R	A	L	O	B	L	I	G	A	T	I	O	N	
M	I	T	T		L	Y	E	S		R	E	D	D	I	
		A	A	R	E			C	L	A	S	S	E	S	
M	I	D	N	I	G	H	T	O	I	L					
A	B	E	T	S		E	A	S	T		I	L	S	A	
Y	S	L			I	M	A	C		M	O	T	O	W	N
B	E	L			N	O	P	E		U	N	I	T	E	D
E	N	A			G	E	S	T		S	A	S	S	E	S